

1001

世界儿童共享的经典丛书

一千零一夜

上海人民美术出版社

Arabian Nights



· 世界儿童共享的经典丛书 ·

1 0 0 1

一千零

一夜

Arabian Nights

◎改写:路 慧 ◎绘画:稻草人 森 菱等



上海人民美術出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

一千零一夜/路慧改写;稻草人、森荑等绘画. —上海:上海
人民美术出版社, 2005 (2007. 1 第 2 版)

(世界儿童共享的经典丛书)

ISBN 7-5322-4610-8

I. 一… II. ①路…②稻…③森… III. 汉语拼音—儿童读物

IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 136600 号



世界儿童共享的经典丛书

一千零一夜

路 慧/改写

稻草人 森荑等/绘画

上海人民美术出版社出版发行

全国新华书店经销

凸版印刷(深圳)有限公司印刷

开本: 787×1092 1/16 15 印张

2007 年 1 月第 2 版第 1 次印刷

印数: 1-20000 册

责任编辑: 张琳海 杜 蕾

装帧设计: 莫 然 美术编辑: 石永歌

ISBN 7-5322-4610-8/I·148

定价: 29.80 元

策划: 湖北海豚传媒有限责任公司

网址: www.dolphinmedia.cn 邮箱: dolphinmedia@vip.163.com

前言

《一千零一夜》又名《天方夜谭》，是世界各国人民熟知的阿拉伯经典文学作品，也是世界文学艺术殿堂中一株永远艳丽多彩的奇葩。它用浪漫主义的表现手法，丰富的想像力以及近乎荒诞的手法讲述了一个又一个引人入胜的故事，获得了不同国家，不同民族，不同地域的人们的共同喜爱，是开启人心智、陶冶人情趣、愉悦人精神生活的宝贵文化财富，是属于全人类的文化遗产。

《一千零一夜》从题材上看，是一部包罗万象的民间故事集——童话、传奇、寓言、奇闻、轶事、异国的历险记等等，都能纳入到一个又一个连环故事中，故事涉及的地理范围，包括伊拉克、伊朗、埃及、印度、土耳其、中



国，也可能还有欧洲的希腊这样一个广大的地域。人们普遍相信，它是在漫长的岁月里——可能经过数百年的锤炼，才由最初的口头传述演变成今天这个样子，是无数没有留下姓名的民间文学作者智慧的结晶。

《一千零一夜》最大的读者群，就是全世界的少年儿童。为此，我们精心编选了这部《一千零一夜》故事集。所选入的作品，都是其中最为脍炙人口的名篇，并且在文字方面做了较大的再加工，使它更适合中国少年儿童阅读，相信少年儿童读者会更加喜爱它。

编 者



目录

CONTENTS



- 1 >> 阿拉丁和神灯
- 30 >> 阿里巴巴和四十大盗
- 55 >> 山鲁亚尔和山鲁佐德
- 63 >> 水牛和毛驴的故事
- 69 >> 商人和魔鬼的故事
- 73 >> 第一个老人和羚羊的故事



79 >> 第二个老人和猎犬的故事

84 >> 第三个老人和骡子的故事

87 >> 渔翁的故事

100 >> 着魔王子的故事

113 >> 三个苹果的故事

124 >> 驼背的故事

133 >> 基督教商人的故事

147 >> 总管的故事

160 >> 犹太医生的故事



170 >> 裁缝的故事

184 >> 理发匠本人的故事

188 >> 理发匠第一个兄弟的故事

197 >> 理发匠第二个兄弟的故事

204 >> 理发匠第三个兄弟的故事

210 >> 理发匠第四个兄弟的故事

221 >> 理发匠第五个兄弟的故事

阿拉丁和神灯

cóng qián zài shì jiè de dōng fāng yǒu yí gè chéng shì chéng lǐ zhù zhe
从前，在世界的东方，有一个城市，城里住着
yí gè míng jiào mù sī tǎ fā de qióng cái féng tā suī rán zhōng rì xīn qín de
一个名叫穆斯塔发的穷裁缝。他虽然终日辛勤地
gōng zuò dàn réng wú fǎ ràng qī zi hé ér zi guò shàng wēn bǎo de rì zi
工作，但仍无法让妻子和儿子过上温饱的日子。

mù sī tǎ fā de ér zi jiào ā lǎ dīng suī rán shēng de cōng míng jiàn kāng
穆斯塔发的儿子叫阿拉丁，虽然生得聪明、健康，
dàn yóu yú jiā jìng pín hán cóng xiǎo jiù shī qù le
但由于家境贫寒，从小就失去了

jìn xué xiào de kě néng měi tiān zài jiē shàng
进学校的可能，每天在街上

tóng yì xiē qióng hái zǐ wán shuǎ
同一些穷孩子玩耍。

duì cǐ mù sī tǎ fā
对此，穆斯塔发

shí fēn dān xīn
十分担心。

mù sī tǎ fā bǎ
穆斯塔发把

ā lǎ dīng dài jìn diàn lǐ
阿拉丁带进店里，



shǒu bǎ shǒu de jiāo tā cái fēng shǒu yì yòng quán bù xīn lì yǐn dǎo tā xué yì
手把手地教他裁缝手艺，用全部心力引导他学一
xiē zì shí qí lì de běn lǐng dàn ā lǎ dīng duì cǐ yì diǎn xìng qù yě méi
些自食其力的本领。但阿拉丁对此一点兴趣也没
yǒu yì dé kōng biàn pǎo chū qù wán bù jiǔ mù sī tā fā dé le zhòng
有，一得空便跑出去玩。不久，穆斯塔发得了重
bìng bù jiǔ biàn sā shǒu rén huán tā gěi qī zǐ liú xià de chú le zhè ge
病，不久便撒手人寰，他给妻子留下的除了这个
xiǎo xiǎo de diàn pù wài biàn shì zhài wù ā lǎ dīng tóng mǔ qīn biàn mài le diàn
小小的店铺外便是债务。阿拉丁同母亲变卖了店
pù huán le zhài wù rì zi gèng jiā jiān nán wèi le bú zhì yú huó huó
铺，还了债务，日子更加艰难。为了不至于活活
è sǐ mǔ qīn zhǐ hǎo rì yè pīn mìng de zhī bù rán hòu ná dào jí shì
饿死，母亲只好日夜拼命地织布，然后拿到集市
shàng mài diào huàn xiē miàn bāo huí lái shàn liáng de mǔ qīn wàng zhe rì yì zhǎng
上卖掉，换些面包回来。善良的母亲望着日益长
dà de ér zǐ shuō nǐ dōu suì le gāi xué diǎn běn lǐng le
大的儿子说：“你都15岁了，该学点本领了！”

zhè tiān ā lǎ dīng zhèng zài jiē shàng hé huǒ bàn men wán shuǎ yí gè
这天，阿拉丁正在街上和伙伴们玩耍，一个
lái zì fēi zhōu de mó fǎ shī zǒu dào tā shēn biān shàng xià zuǒ yòu zǐ xì dǎ
来自非洲的魔法师走到他身边，上下左右仔细打
liang zhe tā dāng tā dé zhī zhè ge hái zǐ jiào ā lǎ dīng shí xīng fèn de
量着他。当他得知这个孩子叫阿拉丁时，兴奋得
chà diǎn er hūn le guò qù yuán lái zhè wèi fēi zhōu mó fǎ shī zài yì běn
差点儿昏了过去。原来，这位非洲魔法师在一本
mó fǎ shū zhōng dú dào zài shì jiè de dōng fāng yǒu yí zuò bǎo kù bǎo kù
魔法书中读到，在世界的东方有一座宝库，宝库
zhōng yǒu yì zhǎn shén dēng shén dēng de pú rén jiù shì quán shì wú bǐ wú suǒ
中有一盏神灯，神灯的仆人就是权势无比、无所
bù néng de tiān shén tā hái zhī dào shì jiè shàng zhǐ yǒu yí gè míng jiào ā
不能的天神。他还知道，世界上只有一个名叫阿

lā dīng fù qīn jiào mù sī tǎ fā de dōng fāng shào nián néng gòu dǎ kāi zhè zuò
拉丁、父亲叫穆斯塔发的东方少年能够打开这座
bǎo kù dāng tā fā jué ā lā dīng de miàn mào tè zhēng yǔ mó fǎ shū shàng shuō
宝库，当他发觉阿拉丁的面貌特征与魔法书上说
de wán quán yí zhì shí jiù gèng jiā què xìn wú yí le
的完全一致时，就更加确信无疑了。

mó fǎ shī shàng qián wèn dào nǐ jiào ā lā dīng ma
魔法师上前问道：“你叫阿拉丁吗？”

shì de zhè shì wǒ fù qīn wèi wǒ qǐ de míng zì
“是的，这是我父亲为我起的名字。”

nǐ fù qīn jiào mù sī tǎ fā
“你父亲叫穆斯塔发？”

duì xiānsheng wǒ fù qīn yǐ jīng qù shì hǎo jǐ nián le
“对，先生，我父亲已经去世好几年了！”

tū rán mó fǎ shī bào zhe ā lā dīng dà
突然，魔法师抱着阿拉丁大

kū qǐ lái biān kū biān shuō ā zhēn zhǔ
哭起来，边哭边说：“啊，真主

a wǒ duō me xiǎng jiàn yí yǎn wǒ de
啊，我多么想见一眼我的

gē ge ya mù sī tǎ fā wǒ
哥哥呀！穆斯塔发，我

de qīn gē ge nán dào nǐ lín
的亲哥哥，难道你临

sǐ dōu bù xiǎng kàn yí kàn kě
死都不想看一看可

lián de dì dì ma ā
怜的弟弟吗！”阿

lā dīng bèi mó fǎ shī de tòng
拉丁被魔法师的痛

kǔ gǎn dòng le shuō zhè me
苦感动了，说：“这么



shuō nǐ shì wǒ de shū shu le shì de wǒ qīn ài de zhī ér
说，你是我的叔叔了！”“是的，我亲爱的侄儿。

nǐ fù qīn bú zài le cóng jīn tiān qǐ wǒ jiù bǎ nǐ dāng zuò wǒ de ér
你父亲不在了，从今天起，我就把你当做我的儿
zi hǎo ma mó fǎ shī gěi le ā lǎ dīng liǎng gè jīn bì shuō huí
子，好吗？”魔法师给了阿拉丁两个金币，说：“回

qù gào su nǐ mā ma míng tiān wǎn shàng wǒ qù kàn wàng nǐ men
去告诉你妈妈，明天晚上我去看望你们！”

ā lǎ dīng huí dào jiā bǎ shì qing gào su le mā ma mā ma shuō
阿拉丁回到家，把事情告诉了妈妈，妈妈说：

nǐ fù qīn hǎo xiàng shuō guò tā yǒu gè yǐ jīng sǐ le de dì dì
“你父亲好像说过，他有个已经死了的弟弟！”

dì èr tiān wǎn shàng mó fǎ shī guǒ rán lái le hái dài lái le yī
第二天晚上，魔法师果然来了，还带来了一

dà lán zi shuǐ guǒ yí jìn wū tā biàn zhuāng zuò bēi tòng yù jué de yàng zi
大篮子水果。一进屋，他便装作悲痛欲绝的样子
shuō qīn ài de sǎo zi ràng nǐ men mǔ zǐ liǎ shòu kǔ le wǒ kǔ mìng
说：“亲爱的嫂子，让你们母子俩受苦了，我苦命

de gē ge tā mó fǎ shī yòu shuō wǒ shì nián qián lí kāi gē
的哥哥他……”魔法师又说，“我是40年前离开哥
ge de wǒ zài yīn dù bō sī bā gé dá děng dì zhōu yóu dàn wǒ yí
哥的，我在印度、波斯、巴格达等地周游，但我一

kè yě méi yǒu wàng jì zuì ài wǒ de gē ge zhè cì wǒ shì tè yì huí
刻也没有忘记最爱我的哥哥，这次，我是特意回
lái kàn wàng tā de mó fǎ shī yòu guān qiè de wèn ā lǎ dīng dōu xué huì
来看望他的。”魔法师又关切地问阿拉丁都学会

le xiē shén me shǒu yì ā lǎ dīng xiū kuì de nán yǐ qǐ chǐ mó fǎ shī
了些什么手艺，阿拉丁羞愧得难以启齿，魔法师
hé āi de shuō rú guǒ nǐ yuàn yì jīng shāng wǒ míng tiān jiù dài nǐ qù mǎi
和蔼地说：“如果你愿意经商，我明天就带你去买

jǐ tào shí máo de yī shang zài mǎi xià yí gè diàn pù gěi nǐ ā lǎ
几套时髦的衣裳，再买下一个店铺给你！”阿拉

dīng yì tīng duì mó fǎ shī de guān huái gǎn jī bú jìn tā xī wàng néng bǎi
丁一听，对魔法师的关怀感激不尽，他希望能摆
tuō zhè zhǒng píng yōng de shēng huó mǔ qīn yě kāi shǐ dǎ xiāo xīn tóu de yí
脱这种平庸的生活。母亲也开始打消心头的疑
lǜ xiāng xìn zhè wèi shí fēn guān xīn ér zǐ qián tú de xiǎo shū bú huì yǒu wèn tí
虑，相信这位十分关心儿子前途的小叔不会有问题。

chī guò wǎn cān mó fǎ shī zǎo zǎo de gào cí le cì rì mó
吃过晚餐，魔法师早早地告辞了。次日，魔
fǎ shī gěi ā lǎ dīng mǎi le yí tào háo huá de fú zhuāng dài tā qù cān jiā
法师给阿拉丁买了一套豪华的服装，带他去参加
shāng jiè yào rén jǔ xíng de yàn huì xí jiān tā bǎ ā lǎ dīng jiè shào gěi
商界要人举行的宴会，席间，他把阿拉丁介绍给
tā men yàn huì zhī hòu mó fǎ shī dài ā lǎ dīng huí jiā
他们。宴会之后，魔法师带阿拉丁回家，

mǔ qīn jiàn ér zǐ hún shēn xīn zhuāng shén qì shí zú gāo
母亲见儿子浑身新装，神气十足，高
xìng de hé bù lǒng zuǐ shuō hái zi gǎn xiè
兴得合不拢嘴，说：“孩子，感谢

zhēn zhǔ shǐ nǐ jiàn dào le shū shu jīn
真主使你见到了叔叔，今
hòu nǐ kě yào shì shì tīng shū shu de
后你可要事事听叔叔的
ya mó fǎ shī shuō sāo
呀！”魔法师说：“嫂

sāo bú bì kè qì wǒ běn
嫂不必客气，我本

xiǎng míng tiān dài ā lǎ dīng qù
想明天带阿拉丁去

gòu mǎi diàn pù dàn míng tiān shì
购买店铺，但明天是

jù lǐ rì shāng rén men bù chū
聚礼日，商人们不出



mén suǒ yǐ zhǐ yǒu děng dào hòu tiān le shuō wán gào cí ér qù
门，所以，只有等到后天了！”说完，告辞而去。

guò le yì tiān mó fǎ shī lái le tā dài zhe ā lā dīng chuān guò
过了一天，魔法师来了，他带着阿拉丁穿过
měi lì de gōng yuán zǒu guò fán huá de jiē shì yí lù shuō jìn le tián yán
美丽的公园，走过繁华的街市，一路说尽了甜言
mì yǔ zǒu lèi le tā men yòu dào yì jiā cān guǎn xiǎng yòng le yí dùn měi
蜜语。走累了，他们又到一家餐馆享用了一顿美
wèi jiā yáo chī bǎo hē zú hòu liǎng rén jì xù shàng lù tā men zǒu chū
味佳肴。吃饱喝足后，两人继续上路，他们走出
chéng wài zài kōng kuàng de huāng yě lǐ zǒu le hěn cháng shí jiān ā lā dīng lèi
城外，在空旷的荒野里走了很长时间。阿拉丁累
le wèn shū shu wǒ men zhè shì qù nǎ er mó fǎ shī shuō wǒ
了，问：“叔叔，我们这是去哪儿？”魔法师说：“我
yào ràng nǐ kàn yí jiàn hǎo dōng xī
要让你看一件好东西！”

èr rén lái dào liǎng zuò bù gāo de dà shān zhī jiān jìn rù le yí gè
二人来到两座不高的大山之间，进入了一个
xiá zhǎi de shān gǔ mó fǎ shī ràng ā lā dīng jiǎn le xiē gān cǎo tā yòng
狭窄的山谷。魔法师让阿拉丁捡了些干草，他用
huǒ bǎ gān cǎo diǎn rán yòu wǎng huǒ lǐ sā le xiē xiāng liào kōng qì zhōng lì
火把干草点燃，又往火里撒了些香料，空气中立
kè mí màn zhe dàn dàn de qīng xiāng mó fǎ shī wēi bì shuāng mù zuǐ lǐ niàn
刻弥漫着淡淡的清香。魔法师微闭双目，嘴里念
niàn yǒu cí de shuō le jǐ duàn ā lā dīng tīng bù dǒng de zhòu yǔ tū rán
念有词地说了几段阿拉丁听不懂的咒语。突然，
dà dì jù lì zhèn dòng qǐ lái suí jí liè kāi yì tiáo dà fèng lù chū yí
大地剧烈震动起来，随即裂开一条大缝，露出一
kuài zhōng jiān yǒu tiě huán de dà shí tou ā lā dīng xià huài le zhuǎn shēn yào
块中间有铁环的大石头。阿拉丁吓坏了，转身要
pǎo mó fǎ shī bù yóu fēn shuō yì bǎ jiāng tā zhuài huí lái hěn hěn de dǎ
跑。魔法师不由分说一把将他拽回来，狠狠地打

le tā yí jì ěr guāng è hěn hěn de wēi xié shuō rú guǒ nǐ gǎn táo zǒu
了他一记耳光，恶狠狠地威胁说：“如果你敢逃走，
wǒ jiù bǎ nǐ nòng sǐ ā lā dīng méi xiǎng dào kě qīn de shū shu huì tū
我就把你弄死！”阿拉丁没想到可亲的叔叔会突
rán biàn de rú cǐ zhēng níng kě pà hún shēn shāi kāng bān de dǒu zhe kū dào
然变得如此狰狞可怕，浑身筛糠般地抖着，哭道：
shū shu nǐ zhè shì zěn me la gàn ma dòng zhè me dà de qì mó
“叔叔，你这是怎么啦？干吗动这么大的气！”魔
fǎ shī shuō wǒ dài nǐ dào zhè lǐ lái shì yào zhǐ gěi nǐ yí gè bǎo kù
法师说：“我带你到这里来，是要指给你一个宝库，
tā néng shǐ nǐ fù yù yí bèi zi xiàn zài zhǐ yǒu nǐ cái yǒu ké néng jìn rù
它能使你富裕一辈子，现在只有你才有可能进入
bǎo kù nǐ xiǎng xiǎng nǐ zěn me kě yǐ tuì suō bù qián ne
宝库，你想想，你怎么可以退缩不前呢！”

ā lā dīng ào huǐ de wěn le wěn mó fǎ shī de shǒu qǐng tā yuán liàng
阿拉丁懊悔地吻了吻魔法师的手，请他原谅
zì jǐ de dǎn qiè
自己的胆怯。



mó fǎ shī shuō hǎo le nǐ xiān shuō chū zì jǐ de míng zì zài
魔法师说：“好了，你先说出自己的名字，再
shuō chū fù qīn hé zǔ fù de míng zì rán hòu bǎ dà shí tóu lā qǐ lái!
说出父亲和祖父的名字，然后把大石头拉起来！”

ā lǎ dīng háo bù chí yí de tīng cóng le mó fǎ shī de huà guǒ rán
阿拉丁毫不迟疑地听从了魔法师的话，果然
hěn qīng yì de jiù bǎ nà kuài shí tóu lā kāi le shí tóu xià biàn shì tōng xiàng
很轻易地就把那块石头拉开了。石头下便是通向
bǎo kù de tái jiē mó fǎ shī jiāo dài shuō nǐ yì zhí zǒu xià qù dào
宝库的台阶，魔法师交待说：“你一直走下去，到
yí gè chuāng tái shàng qù qǔ huí yì zhǎn dēng” 说完，魔法师从自
jǐ shǒu shàng qǔ xià yì méi jiè zhǐ dài zài ā lǎ dīng de shǒu shàng shuō tā
己手上取下一枚戒指，戴在阿拉丁的手上说：“它
kě yǐ bǎo zhèng nǐ de ān quán rú guǒ kàn jiàn shén me cái bǎo nǐ kě yǐ
可以保证你的安全，如果看见什么财宝，你可以
qǔ huí yì xiē méi yǒu rén huì zǔ zhǐ nǐ de
取回一些！没有人会阻止你的！”

ā lǎ dīng àn mó fǎ shī de huà wǎng bǎo kù zǒu qù tā chuān guò yí
阿拉丁按魔法师的话往宝库走去，他穿过一
zuò měi lì de huā yuán xiǎo xīn yì yì de lái dào yí gè chuāng tái qián kàn
座美丽的花园，小心翼翼地来到一个窗台前，看
jiàn yì zhǎn dēng tā bǎ dēng chuī xī bá qù dēng xīn dào diào dēng yóu jǐn jǐn
见一盏灯，他把灯吹熄，拔去灯芯倒掉灯油，紧紧
wò zài shǒu zhōng cháo huā yuán zǒu qù tā kàn jiàn huā yuán lì dào chù shì jīn sè
握在手中朝花园走去。他看见花园里到处是金色
de guǒ zi shǎn shǎn fā guāng de bǎo shí jīng yíng rú yù de zhēn zhū biàn dà
的果子、闪闪发光的宝石、晶莹如玉的珍珠，便大
bǎ dà bǎ de bǎ zhè xiē cái bǎo wǎng huái lǐ chuāi wǎng kǒu dai lǐ zhuāng yīn
把大把地把这些财宝往怀里揣，往口袋里装，因
wèi ná de tài duō zǒu lù dōu hěn chī lì huí dào dòng kǒu ā lǎ dīng
为拿得太多，走路都很吃力。回到洞口，阿拉丁

cháo shàng hǎn dào shū shu kuài lā wǒ yì bǎ bāng wǒ pá shàng qù ba
朝上喊道：“叔叔，快拉我一把，帮我爬上去吧！”

mó fǎ shī zhèng děng de jiāo jí bù ān lián máng shuō zhī ér xiān bǎ dēng
魔法师正等得焦急不安，连忙说：“侄儿，先把灯

gěi wǒ bié ràng tā fáng ài nǐ ná bié de dōng xī ā lā dīng shuō
给我，别让它妨碍你拿别的东西！”阿拉丁说：

bù shū shu zhè dēng qīng de hěn lì mó fǎ shī shuō wú lùn rú
“不，叔叔，这灯轻得很哩！”魔法师说：“无论如

hé nǐ xiān bǎ dēng gěi wǒ wǒ yào de shì dēng ā lā dīng jiàn mó fǎ
何你先把灯给我，我要的是灯！”阿拉丁见魔法

shī biàn le liǎn sè xīn zhōng bù miǎn chǎn shēng le yí wèn ā lā dīng pà mó
师变了脸色，心中不免产生了疑问。阿拉丁怕魔

fǎ shī bù huái hǎo yì shuō shū shu nǐ xiān lā wǒ chū qù wǒ zài bǎ
法师不怀好意，说：“叔叔，你先拉我出去，我再把

dēng gěi nǐ mó fǎ shī duì ā lā dīng de zuò fǎ fēi cháng qì fèn shuō
灯给你！”魔法师对阿拉丁的做法非常气愤，说：

hǎo a yuán lái nǐ zhè yàng bù tīng wǒ de huà mó fǎ shī jué dìng gěi
“好啊，原来你这样不听我的话！”魔法师决定给



ā lā dīng yì xiē yán sè kàn kàn yú shì tā diǎn rán yì duī huǒ wǎng lǐ
阿拉丁一些颜色看看，于是，他点燃一堆火，往里
miàn fàng le xiē xiāng liào niàn qǐ zhòu yǔ lái tū rán hōng de yì shēng bǎo
面放了些香料，念起咒语来，突然，轰地一声，宝
kù qīng kè jiān jiù bèi fēng bì qǐ lái le
库顷刻间就被封闭起来了。

mó fǎ shī xīng xīng de yáng cháng ér qù shuō hng nǐ jiù zài lǐ
魔法师悻悻地扬长而去，说：“哼，你就在里
bian dāi zhe ba
边待着吧！”

ā lā dīng yǎn qián dùn shí yí piàn hēi àn tā xiǎng fǎn huí dòng nèi
阿拉丁眼前顿时一片黑暗，他想返回洞内，
dàn suǒ yǒu de lù dōu bèi dǔ sǐ le zhè shí tā cái hòu huǐ méi tīng shū
但所有的路都被堵死了，这时，他才后悔没听叔
shu de huà shū shu jiù wǒ chū qù ba wǒ gěi nǐ
叔的话。“叔叔，救我出去吧，我给你

dēng rèn píng ā lā dīng hǎn pò le hóu lóng réng bú
灯！”任凭阿拉丁喊破了喉咙，仍不

jiàn yǒu sī háo huí shēng tā yòu jīng yòu pà què
见有丝毫回声。他又惊又怕，确

xìn zì jǐ bì sǐ wú yí le méi bàn
信自己必死无疑了，没办

fǎ yí qiè dōu kào zhēn zhǔ ān pái
法，一切都靠真主安排

le ā lā dīng zài hēi qī qī
了。阿拉丁在黑漆漆

